

# NEWSLETTER N°62

AGOSTO 2022

## BOG (Board of governors) 2022-2023



*Presidente:*  
*Ing. Carlos Grinberg*



*Presidente electo:*  
*Ing. Jose Maria Alfonsin*



*Vice-presidente:*  
*Arq. Veronica Rosón*



*Tesorero:*  
*Ing. German Martinez*



*Secretario:*  
*Maria Grasso*



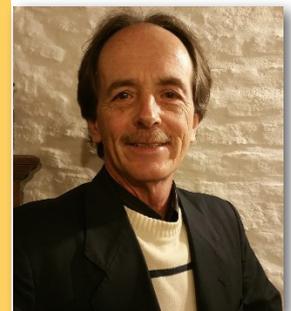
*Vocal 1:*  
*Astrid Magali Pizarro*



*Vocal 2:*  
*Matias Maguiña*



*Vocal 3:*  
*Ana Laura Porcari*



*Vocal 4:*  
*Francisco Mur Pujol*



Newsletter

Agosto 2022

# ASHRAE

Capítulo Argentino

<http://www.argentina.ashraechapters.org/>

## CARTA DEL NUEVO PRESIDENTE DEL CAPÍTULO ARGENTINO DE ASHRAE: ING. CARLOS GRINBERG

*Estimados amigos*

*Toda una vida en la industria del aire acondicionado. Sea este momento la oportunidad de rendir homenaje a mi padre Germán, uno de los iniciadores del aire acondicionado en nuestro país*

*Para mí, ser presidente de nuestro querido capítulo es un honor y una alta responsabilidad. He sido uno de los fundadores hace más de 20 años y hoy el conjunto de los miembros me ha honrado con esta designación.*

*La vara para mi plan de acción para este año es muy alta. El brillante desempeño de mis antecesores me obliga a un gran esfuerzo. Quiero entonces felicitar y agradecer a la arquitecta Verónica Rosón por su esforzado y meritorio desempeño en el último año*

*Este año, inmersos en una lenta pero firme salida de la pandemia los desafíos de ASHRAE a nivel global y específicamente en nuestro país son innumerables.*

*Hemos colaborado con nuestra sociedad en soluciones de adaptación de las instalaciones de aire acondicionado. Hoy el desafío es proyectar y construir nuevas instalaciones adaptadas a los tiempos que corren. Redacción de normas específicas, cursos de capacitación, difusión de prácticas recomendables el objetivo genérico para el año Ashrae que comienza.*

*Tengo el honor de estar rodeado de grandes profesionales tanto en la Comisión Directiva como en las responsabilidades de los distintos Chairs*

*Confío en que sus desempeños potenciarán un trabajo extendido a todo el país difundiendo nuestras actividades. Nuestro objetivo será actuar a lo largo y el ancho de todo el país.*

*Nuestras experiencias anteriores en Mendoza y Santiago del Estero así lo certifican. Seguiremos saliendo más allá de nuestros límites habituales a todo destino en el país donde podamos difundir los principios históricos de Ashrae, actualización de los sistemas de aire acondicionado basados en la calidad del aire interior y la eficiencia energética. Nuestro exitoso trabajo en las universidades será otro tema de mayor dedicación. Vaya nuestra felicitación a nuestros colegas que en estos años han hecho crecer nuestra presencia en las distintas universidades.*

*Seguiremos estando presentes en todas las actividades de la Región. Argentina ha sido sinónimo de premios y distinciones en la Región XII. Intentaremos seguir repitiendo esa historia*

*Vaya de vuelta felicitaciones a colegas que distraendo tiempo y esfuerzo económico de su parte presentan a nuestro capítulo como uno de los líderes de la Región XII.*



*Ing. Carlos Grinberg  
Presidente del Capítulo  
Argentino  
Período 2022/2023*

Nuestra actividad en Bolivia junto a nuestro amigo Joaquín ha sido sumamente exitosa en difusión y nuevos miembros del Capítulo, seguiremos en esa línea potenciando a nuestros hermanos bolivianos en su objetivo de poder formar un nuevo capítulo

El crecimiento en miembros no ha declinado más allá de que las crisis sanitarias y económicas han puesto en riesgo dicho crecimiento

En cada lugar en que estaremos será objetivo central presentar a ASHRAE y acercar más y mejores miembros a nuestra institución.

Estamos listo a seguir creciendo confío en mis colegas del board y de los Chairs pero confío en todos los miembros de ASHRAE para que nuestra institución siga siendo líder en nuestro mercado en el país y la región

Vamos adelante, Ashrae ha confiado en nosotros y no los defraudaremos.

Ing. Carlos Grinberg

Presidente Capítulo Argentino de ASHRAE

Período 2022-2023

## 2022 ASHRAE ANNUAL CONFERENCE

### **NUEVO PRESIDENTE Y LEMA PRESIDENCIAL DE ASHRAE PARA EL PERIODO 2022-2023: “ASEGURAR NUESTRO FUTURO.”**

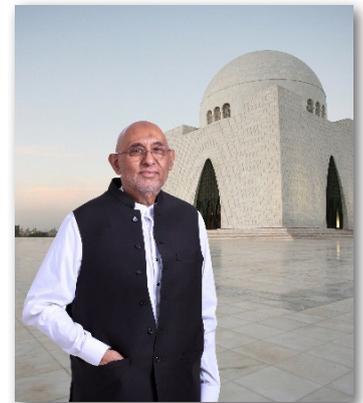
Farooq Mehboob, Fellow ASHRAE, miembro vitalicio es el presidente de ASHRAE para el período 2022-2023. Mehboob anteriormente se desempeñó en la Junta Directiva de ASHRAE como presidente electo, tesorero, vicepresidente, director-at-large y director regional.

Será el primer presidente de ASHRAE fuera de EE. UU., Canadá, Europa y el Reino Unido.

Jugó un papel decisivo en la formación de los cuatro Capítulos de ASHRAE en Pakistán, el Capítulo de Pakistán en 2003, los Capítulos de Islamabad y Pakistán Central en 2005 y 2010 respectivamente y el Capítulo de Faisalabad en 2018.

El Sr. Farooq Mehboob también es miembro fundador de la Sociedad HVACR de Pakistán, donde se desempeñó en el Consejo Ejecutivo y como presidente durante dos mandatos.

Por su tiempo y compromiso con ASHRAE y la industria HVAC&R, Mehboob recibió varios importantes premios tales como: Distinguished Service Award y Regional Award of Merit. Como director regional, Mehboob trabajó arduamente para mejorar las comunicaciones y se convirtió en un verdadero defensor de los esfuerzos de globalización de ASHRAE. En 2016, Mehboob formó parte de la primera reunión internacional de la junta directiva de ASHRAE en Bangkok.



Farooq Mehboob, P.E Life

Member 2022- 2023

ASHRAE presidente

El tema de Mehboob para el Año de la Sociedad ASHRAE 2022-23 es “Asegurar nuestro futuro”.  
¡Qué herencia poseemos! ASHRAE debería estar orgullosa. ¡Todos deberíamos estar orgullosos!  
Nos encontramos ahora en un punto crítico de nuestra evolución. Nuestro éxito pasado podría llevarnos a creer que somos invencibles, pero sin cambios nos estancaremos.

Es imperativo que sigamos hambrientos y buscando información sobre nuestro mercado, nuestro mundo cambiante y nuestros avances tecnológicos. Romper los silos y aceptar el cambio infundirá un nuevo dinamismo en nuestra sociedad en todos los niveles, brindando a nuestros miembros nuevos conocimientos, tecnología y herramientas de manera oportuna, ayudándolos a navegar con éxito en un mundo que cambia rápidamente.



Museum of the Future, Dubai

## Securing Our Future

**Farooq Mehboob, P.E.,**  
Fellow Life Member ASHRAE  
2022-23 ASHRAE President



Mi tema para este Año de la Sociedad es “Asegurar nuestro futuro”. Echaremos un vistazo a cómo podemos aprovechar las relaciones, el conocimiento y el cambio como una fórmula para una mayor participación e impacto global.



Nuestro plan para asegurar nuestro futuro tiene los siguientes elementos clave:

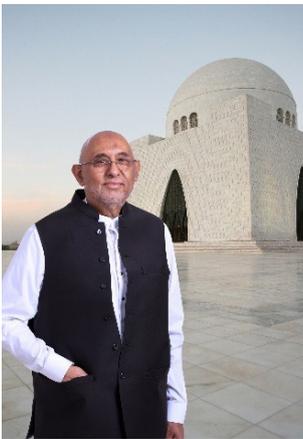
- Hacer que ASHRAE sea más transparente.
- Fomentar una mayor participación de nuestros miembros en la sociedad y las actividades regionales.
- Hacer que ASHRAE sea verdaderamente diversa.
- Aprovechar el poder de nuestras relaciones.

- Cosechar información al servicio de nuestros miembros.
- Adoptar el cambio racionalizando la estructura y los procesos de la sociedad.

*Un futuro significativo y poderoso no llegará a nosotros... debemos buscarlo colectivamente... crearlo... ASEGURAR-LO. Y eso es lo que haremos porque eso es lo que somos. Está en nuestro ADN ASHRAE. Ver más información en la pagina siguiente: [ashrae.org/president](http://ashrae.org/president).*

## DISCURSO INAUGURAL

*A continuación, podrán ver el discurso inaugural traducido al español y facilitado por el Ing. Andrés Sepulveda Director y Presidente de la Región XIV de ASHRAE, como podrán apreciar al final del mismo.*



### **Farooq Mehboob, Fellow ASHRAE, Life Member**

#### **Presidente de ASHRAE, 2022-23**

#### **Discurso Inaugural del Presidente | Conferencia Anual de ASHRAE 2022**

*As Salam Alaikum, Shalom alai khem, Paz sea contigo, May peace be upon you, La paz sea contigo.*

*Era 1971... Yo tenía veinticinco años y era el ingeniero jefe del Hotel InterContinental de Dhaka, en lo que entonces era Pakistán Oriental. Fue una época de gran agitación política en mi país como consecuencia de las continuas desigualdades raciales y socioeconómicas entre Pakistán Oriental y Occidental.*

*Finalmente, las hostilidades condujeron a la ruptura de Pakistán en dos países: Pakistán Oriental se convirtió en Bangladesh y Pakistán Occidental en el actual Pakistán. En ese momento, yo tenía importantes relaciones en ambos lados del conflicto.*

*Yo era de Pakistán Occidental, donde mi padre sirvió en el ejército; estudié en una universidad en Pakistán Oriental y mi esposa también era de allí.*

*En agosto, mi hotel fue bombardeado justo 3 días antes de una visita prevista del senador estadounidense Robert Kennedy. Debido a mis contactos tanto en Pakistán Oriental como en Pakistán Occidental, el mensaje que recibí fue: "Las cosas van a 'explotar' literalmente y será mejor que te apartes del peligro".*

*Me tomé en serio esas advertencias. En ese momento, mi director en el hotel tenía planes para mí. Me encargó que restaurara los daños del bombardeo. Le prometí que lo haría, con la condición de que, una vez terminado el trabajo, me trasladarían. Él estuvo de acuerdo. Como parte del plan, envié inmediatamente a mi familia con nuestros bienes por delante mientras yo trabajaba en el proyecto de restauración. Al terminar mi trabajo, me reuní con mi familia en Pakistán Occidental.*

*En las semanas siguientes se produjo una guerra civil y muchos de los "pakistaníes occidentales" que no abandonaron Pakistán Oriental acabaron en la cárcel y otros muchos fueron asesinados. Al reflexionar sobre esa experiencia, puedo ver la serie de acontecimientos que fueron fundamentales para asegurar mi futuro personal y profesional.*

1. *Relaciones: A lo largo de los años, fomenté **relaciones diversas y de confianza** tanto en Pakistán Oriental como en Pakistán Occidental.*
2. *Conocimientos: Gracias a esas relaciones diversas y de confianza, tuve acceso a información **importante, precisa y relevante**. Esta información me hizo ver en una dirección: la de marcharse.*
3. *Cambio: Al final, las relaciones y los conocimientos no fueron suficientes. Tuve que actuar. Eso requería la voluntad de aceptar el cambio y ponerme a mí y a mi familia a salvo.*

*La misma estrategia que nos salvó a mí y a mi familia en 1971 SALVARÁ a ASHRAE en el futuro. ¿Esto qué es?*

1. *Relaciones: Es imprescindible que fomentemos relaciones diversas y de confianza dentro de nuestra sociedad y con nuestras sociedades asociadas y el sector.*
2. *Conocimientos: Tenemos que armarnos con los conocimientos que provienen de la búsqueda de información importante, precisa y relevante sobre nuestro sector y el mundo que nos rodea.*
3. *Cambio: Debemos estar dispuestos a aceptar el cambio para asegurarnos de que no solo sobrevivimos, sino que prosperamos.*

*No tengo que decirlo que estamos viviendo tiempos de grandes cambios... ¡aunque acabo de decirlo! En los últimos dos años, todos los habitantes del planeta se han visto afectados por la pandemia a muchos niveles.*

*Es poco probable que esta era de imprevisibilidad desaparezca pronto. La pandemia ha trastornado nuestras vidas y ha acelerado el cambio en nuestra forma de vivir, trabajar, comprar e incluso vestir. El futuro **NO** pertenece a los que se sientan a mirar. Un futuro significativo y poderoso no vendrá a nosotros... debemos **buscarlo... crearlo... ASEGURARLO** colectivamente. Y eso es lo que haremos porque eso es lo que somos. Está en nuestro ADN de ASHRAE.*

*ASHRAE nació de la constatación de que era necesaria una plataforma para el intercambio de ideas y experiencias entre los profesionales del HVAC&R (climatización y refrigeración) para que la profesión floreciera. Esto, junto con la capacidad de financiar y realizar investigaciones independientes, era esencial para desarrollar, validar y difundir conocimientos técnicos. Esto era fundamental para el éxito de nuestros miembros en su profesión y para hacer realidad nuestra misión y visión.*

*Nuestro éxito se basa en la resolución de problemas, la creatividad, la innovación, la flexibilidad y la voluntad de adaptación. El éxito radica en ver una oportunidad de mejora basada en nuevos conocimientos y tecnologías. Esto ha convertido a ASHRAE en lo que es hoy, la principal sociedad mundial de HVAC&R (climatización y refrigeración). Y ahora, mientras buscamos asegurar nuestro futuro, nos enfrentamos a dos grandes retos:*

**Primero: silos.** *Utilizados en la agricultura, los silos están diseñados para aislar y confinar. Hacen lo mismo en el lugar de trabajo y en las asociaciones. En última instancia, conducen a la desvinculación y a la desintegración.*

*En ASHRAE, los silos:*

- *Nos frenan a la hora de tomar las medidas necesarias o de adoptar mejoras.*
- *Impiden las oportunidades de "polinización cruzada" de ideas y aprovechar las relaciones.*

*El resultado es un rendimiento inferior al esperado teniendo en cuenta la brillantez y la pasión de nuestros miembros y nuestros recursos.*

**Segundo: resistencia al cambio.** La resistencia al cambio está limitando y ralentizando nuestra capacidad para adaptarnos y desarrollarnos de forma coherente con la evolución de las necesidades de nuestros miembros. Hemos experimentado sesenta años de éxito sin precedentes, hemos pasado de 72 chapters en Norteamérica en 1956 a 200 en todo el mundo en la actualidad, hemos previsto y abordado los problemas de cada época:

- En 1972, cuando el mundo se vio afectado por la crisis del petróleo: aceptamos el reto y dimos al mundo los estándares de eficiencia energética que utilizan los gobiernos de todo el mundo.
- En 2020, cuando el COVID nos atacó, estuvimos a la altura del desafío y demostramos de forma concluyente que el COVID se transmite por vía aérea. Además, proporcionamos una orientación inestimable y establecimos nuevos puntos de referencia para los edificios en la era pospandémica.

¡Vaya herencia tenemos! ASHRAE debería estar orgullosa. Todos deberíamos estar orgullosos. Nos encontramos en un punto crítico de nuestra evolución. Nuestro éxito pasado podría hacernos creer que somos invencibles, pero sin cambios nos estancaremos. Recordemos lo que dijo Bill Gates: “El éxito es un pésimo maestro. Seduce a las personas inteligentes haciéndoles creer que no pueden perder”.

Es imperativo que sigamos buscando con ahínco información sobre nuestro mercado, nuestro mundo cambiante y nuestros avances tecnológicos. Romper los silos y abrazar el cambio infundirá un nuevo dinamismo en nuestra sociedad a todos los niveles, aportando a nuestros miembros nuevos conocimientos, tecnología y herramientas de manera oportuna que les ayuden a navegar con éxito en un mundo que cambia rápidamente. Veamos cómo podemos aprovechar **las relaciones, los conocimientos y el cambio** como la fórmula para ASEGURAR NUESTRO FUTURO.

Nuestro viaje hacia adelante comienza mirando hacia atrás. La historia nos enseña que el conocimiento y la tecnología nunca han sido patrimonio de una sola civilización durante mucho tiempo y que se difunden entre culturas y civilizaciones, evolucionando todo el tiempo. Quienes buscan activamente nuevas ideas, conocimientos y formas más eficaces de hacer las cosas avanzan en la escala del desarrollo humano.

Por ejemplo:

- La pólvora se inventó en China en el siglo I, pero tardó 1200 años en generalizarse su uso en Europa en el siglo XIV.
- Los mogoles de la India eran maestros de la sostenibilidad, empleaban la ingeniería del microclima colocando estratégicamente fuentes de nebulización contra el viento en las residencias. Utilizaban tejados fríos, calentadores de agua solares y complejos sistemas de tuberías que empleaban la gravedad para hacer funcionar las fuentes y los jardines imperiales. Han tenido que pasar casi 500 años para que estas prácticas se utilicen ampliamente en todo el mundo como parte de nuestros diseños de edificios sostenibles.
- Los árabes sentaron las bases de las matemáticas, la física, la química y el álgebra modernas. Pasaron siglos antes de que estos conocimientos se generalizaran y se aplicaran en todo el mundo.

En el pasado, la difusión del conocimiento y de la tecnología por todo el mundo llevaba mucho tiempo. Hoy en día, con nuestro entorno que cambia rápidamente y las comunicaciones instantáneas, si no seguimos el ritmo del cambio, corremos el riesgo de quedarnos obsoletos y ser irrelevantes. La rapidez con la que reaccionamos y nos adaptamos depende en gran medida de nuestra sintonía con los acontecimientos y de nuestra disposición a aceptar el cambio. Tenemos que ser diversos, equitativos e inclusivos para ver, entender y aprovechar lo que está cambiando

*para lograr el éxito. La diversidad, la equidad y la inclusión son fundamentales.*

*Es importante entender que la diversidad tiene muchos matices, para que una organización sea realmente diversa necesita tener diversidad de ideas y puntos de vista y que estas ideas y puntos de vista puedan debatirse libremente de forma transparente y participativa en un entorno favorable. Nada mata la diversidad como el pensamiento de grupo. Los dos requisitos clave para la diversidad de ASHRAE son: transparencia y participación.*

*Nací en Lahore, una ciudad de 12 millones de habitantes que tiene 2.500 años de antigüedad, situada en el corazón de la región del Punjab, famosa por la amalgama de culturas resultante de siglos de invasiones de los hunos arios, los griegos, los mongoles, los turcos, los árabes, los mogoles y finalmente los británicos. Lahore es conocida como el corazón de Pakistán.*

*Al crecer, las opciones profesionales que yo tenía eran: el ejército, el derecho, la medicina o la ingeniería.*

*Mi madre tenía sus propias ideas para asegurar mi futuro. Dijo que no al ejército, sin domicilio fijo, demasiadas mudanzas. Derecho, no confiaba en los abogados. Medicina, demasiado tiempo lejos de la familia. Así que elegí la única opción que quedaba: la ingeniería.*

*Por consiguiente, estudié en Bangladesh en una universidad afiliada a Texas A & M. Empecé mi carrera con el distribuidor local de TRANE y pasé a trabajar con los hoteles Intercontinental como ingeniero jefe regional para Asia central y, por último, creé mi propia consultora.*

*Actualmente, mi empresa trabaja en Pakistán, Oriente Medio y África. He viajado a 45 países.*

*Me casé con la madre de mis hijos, Shaheda, en 1967. Nació en Calcuta y era en parte malaya. Falleció en 2013 por complicaciones tras una intervención quirúrgica. Tengo tres hijos y seis nietos, cada una de mis nueras proviene de un origen étnico diferente. Mi segunda esposa, Aisha, es china.*

*He experimentado el poder de una familia verdaderamente diversa. He vivido la diversidad durante toda mi vida, en todos los sentidos de la palabra.*

*Como sociedad, hemos sido bendecidos con un gran liderazgo. Nuestros presidentes han hablado de la necesidad de adaptarse para afrontar el futuro, de la necesidad de construir una coalición global, de los próximos cambios en la red eléctrica que transformarán la forma en que diseñamos y construimos, de la urgente necesidad de transición a la era digital y, más recientemente, el presidente Schwedler ha subrayado la necesidad de "alimentar las raíces". Todas estas ideas/temas tienen mucho en común. Reflejan la conciencia de que el cambio se acelera y la necesidad de adaptarse y equiparse para el futuro y estar dispuestos a aceptar el cambio.*

*Nuestro plan para asegurar nuestro futuro tiene los siguientes elementos clave:*

- Hacer que ASHRAE sea más transparente.*
- Fomentar una mayor participación de nuestros miembros en la sociedad y en las actividades regionales.*
- Hacer que ASHRAE sea realmente diversa.*
- Aprovechar el poder de nuestras relaciones.*
- Recoger información al servicio de nuestros miembros.*
- Aceptar el cambio racionalizando la estructura y los procesos de la sociedad.*

*Sobre la base de estos elementos clave, al hacer que ASHRAE sea más transparente:*

- *Mejoraremos la transparencia y fomentaremos una mayor participación de los miembros mediante la transmisión en directo de las principales reuniones de ASHRAE, como las del BOD (Comité de Dirección) y de los Councils, para que los miembros puedan escuchar y formar parte del debate desde su ASHRAE local.*
- *Las órdenes del día del BOD y del EXCOM se distribuirán con antelación con enlaces para poder asistir a las reuniones.*
- *También está previsto que el BOD envíe un boletín trimestral a los presidentes de los chapters.*

*Fomentar la participación de los miembros.*

- *Desarrollaremos iniciativas para reducir las barreras financieras a la participación cuando sea posible.*
- *El trabajo de nuestros comités técnicos y de investigación se comunicará ampliamente a los miembros, no solo para crear conciencia de lo que está sucediendo, sino para fomentar ideas para nuevas actividades/programas más estrechamente alineados con las necesidades de nuestros miembros a nivel de los chapters y de las regiones*

*Se ampliará la oferta de formación en materia de liderazgo y finanzas para las regiones y los chapters.*

- *Se ofrecerán productos y servicios adaptados a las necesidades de diferentes partes del mundo y, siempre que sea posible, en idiomas distintos del inglés, sobre temas críticos de la actualidad.*

*Hacer que ASHRAE sea realmente diversa.*

- *Se pondrá en marcha un plan integral para hacer que ASHRAE sea más diversa, equitativa e inclusiva, las iniciativas del plan incluirán programas para los chapters, incluidos seminarios web, podcasts y formación. ASHRAE será un entorno acogedor.*

*Aprovechar el poder de las relaciones.*

- *Fomentaremos una mayor participación mediante programas de reuniones virtuales conjuntas entre los chapters norteamericanos y los internacionales que se centrarán en los temas críticos del momento.*
- *Para aprovechar la enorme fuerza de nuestros socios mundiales y miembros de la Associate Society Alliance (AASA) en la causa común de nuestro sector para construir una coalición mundial. Este otoño está prevista la celebración de una cumbre mundial del sector del HVAC&R (climatización y refrigeración) en Estambul (Turquía), en la que deliberaremos sobre los temas críticos del momento, como el cambio climático, la descarbonización, etc., y formularemos un plan de acción mundial. La cumbre se retransmitirá en directo.*

*Recoger información.*

- *Buscaremos activamente información importante para garantizar datos precisos y relevantes sobre las condiciones globales de nuestro sector y las necesidades del mercado y de nuestros miembros.*
- *Las mesas redondas de ASHRAE se están planificando junto con las reuniones de los CRC (Chapter Regional Conferences) y de la Sociedad en diferentes partes del mundo, lo que contribuirá en gran medida no solo a aprovechar el poder de nuestras relaciones, sino que proporcionará información precisa y perspicaz sobre las necesidades y tendencias del mercado.*

*Aceptar el cambio.*

- *Continuaremos con nuestros esfuerzos de racionalización, que se han llevado a cabo durante casi dos décadas*

*con un éxito limitado, lo cual es fundamental para eliminar los silos y adoptar la cultura del cambio.*

*Compañeros de ASHRAE y amigos. Tenemos una historia sin precedentes. Nuestras raíces se remontan a 1894. Tenemos más de 50 000 miembros en más de 132 países. Actualmente nos enfrentamos a verdaderos retos climáticos, económicos y culturales. Y... nos esperan nuevas oportunidades a través de la era digital y la colaboración global.*

**EL MOMENTO DE ASEGURAR NUESTRO FUTURO ES AHORA.**

*Pensemos en cómo TÚ puedes influir.*

*Si participas en las reuniones del BOD y de los Councils, esto marcará la diferencia.*

*Cuando te conectes a nuestros comités técnicos (TC's), conozcas su trabajo y participes en el desarrollo de recursos técnicos centrados en el ámbito local, no solo te estarás desarrollando, sino que estarás contribuyendo a asegurar nuestro futuro. Participar en muchos de los programas y cursos de formación que se imparten en la región y en la sociedad te ayudará a perfeccionar sus habilidades y a desarrollarte profesionalmente para afrontar los retos del futuro.*

*La asistencia a la cumbre mundial y a las "mesas redondas" del sector te situará en el lugar donde se debaten los próximos cambios y las últimas tendencias del sector y se planifican las acciones.*

*Ginger Scoggins nos recordó que la gente no siempre sabe cómo participar. Participar puede ser un proceso complejo. Mejoraremos esto. Crearemos un proceso sencillo, para guiarte desde el INTERÉS hasta la IMPLICACIÓN*

*Los enlaces de la página del presidente te permitirán seleccionar tu área de interés y la sociedad contactará contigo y te guiará sobre cómo participar y contribuir.*

*Nuestros miembros son el alma de ASHRAE, vosotros habéis hecho grande a lo que es hoy una sociedad global, un faro para la humanidad, por su devoción y entrega desinteresada durante más de un siglo. Ahora que estamos en el umbral de una nueva era con sus desafíos, os pido que deis un paso adelante no solo para asegurar nuestro futuro sino el de la humanidad.*

*¡Gracias!*



Shaping Tomorrow's  
Built Environment Today

*With more than 57,000 members from over 132 nations, ASHRAE is a diverse organization dedicated to advancing the arts and sciences of heating, ventilation, air conditioning and refrigeration to serve humanity and promote a sustainable world.*

*This speech has been translated by permission of ASHRAE © 2022. Translation by Andrés Sepúlveda, Director y Presidente de la Región XIV de ASHRAE. ASHRAE assumes no responsibility for the accuracy of the translation. To obtain the English-language version, visit <https://www.ashrae.org/about/leadership/ashrae-president/2022-23-ashrae-president-farooq-mehboob>. ASHRAE ~ 180 Technology Parkway ~ Peachtree Corners, GA 30092 USA.*

*Este discurso ha sido traducido con la autorización de ASHRAE © 2022. La traducción ha sido realizada por Andrés Sepúlveda, Director y Presidente de la Región XIV de ASHRAE. ASHRAE no asume ninguna responsabilidad respecto a la fidelidad de la traducción. Para obtener la versión en inglés, visite <https://www.ashrae.org/about/leadership/ashrae-president/2022-23-ashrae-president-farooq-mehboob>.*

## DESCARBONIZACIÓN: DOCUMENTO DE POSICIÓN DE ASHRAE

*Me complace anunciar que se ha aprobado el nuevo documento de posición de descarbonización para la construcción de edificios por parte de #ASHRAE. Tómense un momento para hacerse del documento de posición y leerlo. Estoy emocionado de que #ashrae se comprometa a desarrollar los recursos que requieren los profesionales de la construcción para descarbonizar el ambiente de la construcción de edificios.*

*Tuve el honor de trabajar con algunos profesionales dedicados muy inteligentes en el desarrollo de este documento de posición. #gracias Clay Nesler, Costas Balaras, Dru Crawley, Jim Edelson, Roger Hedrick, Beth Tomlinson y Paul Torcellini por todo el arduo trabajo durante el año pasado para lograr que este documento pasara por las diversas etapas de aprobación de ASHRAE.*



*Kent Peterson Ashrae presidente 2007/2008  
Federal Building Decarbonization Task Group*

### Documento de posición de ASHRAE

*El documento de posición de ASHRAE sobre la descarbonización en el ambiente de la construcción de edificios presenta las posiciones y recomendaciones de la Sociedad para lograr una reducción de las emisiones a través de la renovación de los edificios existentes y mejoras en los nuevos diseños de edificios.*

*“Este tipo de descarbonización abarca el ciclo de vida completo de un edificio, incluido el diseño, la construcción, la operación, la ocupación y el final de la vida útil del mismo”, dijo el presidente de ASHRAE 2022-23, Farooq Mehboub, Fellow ASHRAE. “ASHRAE está a la vanguardia en la aceleración de la mitigación del carbono resultante del uso de energía en el entorno de la construcción al proporcionar esta hoja de ruta para promover la misión de nuestra Sociedad de un ambiente de la construcción saludable y sostenible para todos”.*

*La posición de ASHRAE es que la descarbonización en el ambiente de construcción de los edificios y sus sistemas debe basarse en un análisis holístico que incluya entornos saludables, seguros y confortables, eficiencia energética, impactos ambientales, sostenibilidad, seguridad operativa y económica.*

*Para 2030, el entorno global de la construcción deberá al menos reducir a la mitad sus emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) en relación al 2015, por lo que:*

- *todos los edificios nuevos deberán ser cero emisiones netas de GEI en operación,*
  - *el retrofit generalizado de la eficiencia energética de los edificios existentes estará en marcha, y*
  - *el carbono incorporado de las nuevas construcciones se reducirá en al menos un 40 por ciento.*
- Las posiciones y recomendaciones adicionales incluyen lo siguiente:*
- *El aumento de la rigurosidad y la aplicación de los códigos de energía son fundamentales para la descarbonización.*
  - *La evaluación del ciclo de vida completo del edificio debe considerarse en los códigos de construcción futuros para reducir las emisiones de GEI incorporadas y operativas relacionadas con los edificios y sus sistemas HVAC&R.*
  - *Los Estándares de Performance de la Construcción (BPS, por sus siglas en inglés; Building Performance*

*Standards) deben ser consideradas como una herramienta política para la descarbonización de los edificios existentes.*

- Las políticas de descarbonización deben contemplar y mitigar los impactos en las comunidades desfavorecidas y las naciones menos desarrolladas.*
- Las estrategias y políticas de la descarbonización de la construcción deben considerar entornos saludables, seguros y confortables; impactos ambientales y sociales; sustentabilidad; Resiliencia; y economía*
- Promover la investigación y el desarrollo de la tecnología de la bomba de calor.*
- Apoyar el desarrollo, la actualización y la adopción de normas y guías relevantes que faciliten la reducción de las emisiones de GEI durante toda la vida útil de los edificios nuevos y existentes.*
- Fomentar una mayor colaboración y el desarrollo de estándares y guías entre los sectores de la energía, el transporte y la construcción para mejorar la integración segura de la red de edificios, la comunicación de datos y la optimización del rendimiento energético (generación, uso y almacenamiento).*
- Trabajar en asociación con la industria para aumentar la capacidad y las oportunidades de una fuerza laboral calificada que apoye la descarbonización de la construcción.*

Ver el documento de posición completo en [ashrae.org/decarb](https://www.ashrae.org/decarb).

*“La fortaleza de ASHRAE es proporcionar a la industria con soluciones prácticas, orientación y herramientas para desarrollar enfoques basados en la ciencia para descarbonizar el ambiente de la construcción a escala global”, dijo Kent Peterson, presidente del Task Force for Building Decarbonization (TFBD) de ASHRAE. “La orientación técnica, los estándares y la capacitación de ASHRAE han sido durante mucho tiempo la base para edificios de alta performance y estrategias de reducción de emisiones de GEI, y este documento de posición ampliará nuestros esfuerzos hacia un futuro más sostenible para todos”.*

*Además, aclara que el 15 de julio se abre el registro para la Conferencia Internacional de Descarbonización de Edificios 2022, del 5 al 7 de octubre en Atenas, Grecia. Organizada por ASHRAE TFBD y el capítulo helénico, la conferencia tiene como objetivo proporcionar un intercambio de ideas para unir la colaboración de América del Norte y Europa en la reducción de las emisiones de carbono en la construcción de edificios.*

## **CONGRESO SOBRE EFICIENCIA ENERGETICA Y SUSTENTABILIDAD + VISITA A UNIVERSIDADES + GOLF EN RIO HONDO (SANTIGO DEL ESTERO)**

*Durante los días 3 y 4 de junio se llevó a cabo en la Ciudad de Rio Hondo Santiago del Estero el congreso sobre Eficiencia Energética y Sustentabilidad. Este Congreso había sido planeado para hacerlo durante los días 19 y 20 de marzo del 2020 y había quedado suspendido por causas de publico conocimiento. El capítulo argentino invitó para este congreso a disertantes nacionales y también contó con un disertante internacional Ing. Ross Montgomery (Distinguish Lecturer) de ASHRAE para impartir una serie de charlas a los profesionales del mundo del HVAC&R de todo el país. Además del congreso se aprovechó para hacer visitas a alguna Universidad y no podía faltar alguna actividad deportiva como ya nos tiene acostumbrados esta sociedad, en este caso fue el Torneo de golf. A continuación, presentamos una breve síntesis de lo sucedido en cada uno de los días.*

Viernes 3 de Junio Apertura y cierre de actividades a cargo de Ing. Rodrigo Viale y Arq. Verónica Rosón

## Congreso sobre Eficiencia Energética y Sustentabilidad

- Aire acondicionado y sustentabilidad. Un camino compartido - Ing. Carlos Grinberg
- Integración energética solar en edificaciones sustentable - Mg. Jose Luis Polti
- Auditoría Energética: Bases para la programación y ejecución de auditorías energéticas en Edificios Comerciales - Ing. Ross Montgomery (EEUU)
- Acondicionamiento Ambiental Pasivo y Arquitectura bioclimática - Dr. Raul Ajmat



Evento en Termas de Río Hondo 2,3 y 4 de Junio

## Seminario técnico + Torneo de Golf

Jueves 2 de Junio

## Torneo de Golf - Termas de Río Hondo Golf Club

**Contacto:**

José Díaz - jose.diaz@ansal.com.ar - 11.4198.7361

Florentino Rosón - f.rosón@supercontrols.com.ar - 11.5161.4975

Luis Iantosca - gmanufactura@westric.com - 11.4498.6916

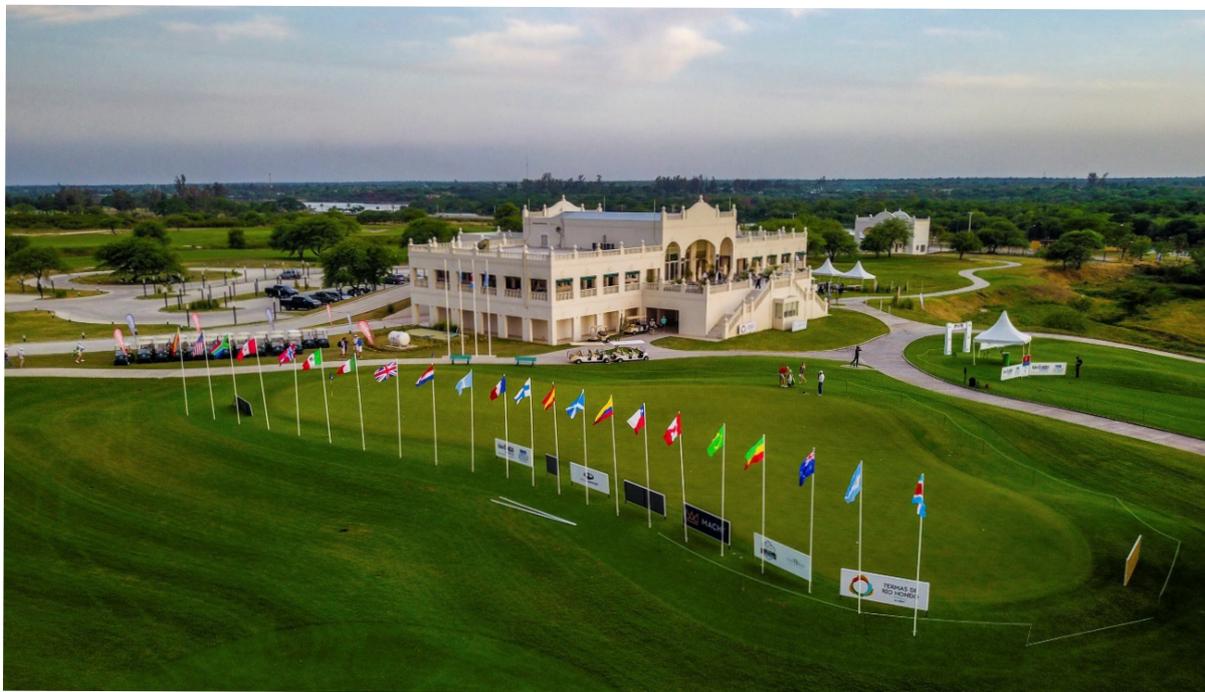
**Modalidad de juego:**

Laguneada mejor dos pelotas

Acreditación 12hs - Salida simultánea 13hs



## **Día 1: jueves 2 de junio. Torneo de Golf y visita a la Universidad de Tucumán**



### **El Termas de Rio Hondo Golf Club**

*El torneo de golf se desarrolló en El Termas de Rio Hondo Golf Club. Este es el primer campo de golf público de 18 hoyos de nivel internacional en nuestro país y nace con la ilusión de crear un campo de golf de alto nivel mundial y estándar internacional, que invita a jugadores tanto amateurs como profesionales a conocer este maravilloso deporte.*

*El campo de golf se caracteriza por un diseño de vanguardia a cargo del reconocido diseñador norteamericano Robert Trent Jones II -Presidente y Maestro Arquitecto de RTJ II-. Inspirado por el diverso patrimonio cultural de Argentina, su visión contempló preservar el ecosistema nativo, integrando el diseño de la cancha a la flora y fauna de la región. «Diseñamos un campo de golf que atraerá a personas a la región que querrán quedarse y jugar durante varios días», dijo Jones, presidente y maestro arquitecto de RTJ II, que ha construido más de 280 canchas en 40 países. «Integramos el carácter rural de Santiago del Estero en nuestro diseño con un campo de golf que cautivará el ojo del golfista y la imaginación cada vez que juegue allí. El diseño amplio, original, variado y abierto nos permite incorporar la cultura de Argentina en el campo de golf, así como la flora y la fauna de la región. El resultado es una experiencia de golf única para Sudamérica», finalizó.*



*Foto grupal de algunos jugadores, invitados, autoridades del capítulo argentino de Ashrae antes del comienzo del torneo*

*Jugadores invitados y visitantes se fotografían con la presidente del Capítulo Veronica Rosón antes del comienzo de la jornada.*



*El jugador más joven pero toda una promesa en este deporte Constantino Pantano junto a Ross Montgomery previo al comienzo del torneo.*

*Máximas autoridades del Capítulo Argentino de Ashrae: Veronica Rosón (Presidente) y Carlos Grinberg (Presidente Electo) supervisando hasta el último detalle sin que se les escape nada, tanto del Golf como del Congreso que tendrá lugar el día siguiente, en algún salón de esta importante Institución.*





*De izquierda a derecha: Florentino Rosón Rodríguez, Ross Montgomery (visitante de USA) y Luis Iantosca entrando en calor y esperando el comienzo.*

*Sabemos que hay muchas lagunas hambrientas de pelotas, pero regalos como estos provenientes de algunos nuestros importantes sponsors nos alegran mucho y les estamos muy agradecidos.*



*Los jugadores acomodan las herramientas de trabajo y controlan que todo esté listo antes de ir al hoyo correspondiente para escuchar la sirena de la partida*

*Jose H. Diaz y Francisco Grosso calentando motores previo a la salida*



*Aquí el Ing. Sohrab Yazdani practicando en el páter Green y nos prometió acompañarnos en la próxima noche de ASHRAE.*



## VISITA A LA UNIVERSIDAD

***Día 1: jueves 2 de junio, por la tarde un grupo parte para Tucumán***

*El jueves 02 de junio, en el marco del programa de actividades en Tucumán y Santiago del Estero, con el objetivo de promocionar nuestra asociación y acercarnos a nuestros miembros en el interior del país, Alrededor de las 15 horas un grupo encabezado por la presidente del capítulo argentino Veronica Rosón junto con Ross Montgomery y algunos directivos más parten para Tucumán donde se encuentran con German Martinez y Rodrigo Viale recién llegados de Buenos Aires para realizar una presentación acerca de ASHRAE a estudiantes y profesionales de la construcción vinculados a cuestiones del acondicionamiento ambiental, donde se detallaron las actividades del Capítulo Argentino en el aula de postgrado de la FAU UNT (Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de Tucuman)*



*El Ing. Rodrigo Viale realizando la presentación acerca de ASHRAE*

*La misma estuvo a cargo del Ing. Rodrigo Viale y complementada por el Ing Ross Montgomery, ex vicepresidente de ASHRAE quien también brindó una introducción en inglés al concepto de la eficiencia energética y al programa de auditorías energéticas, en este caso el Ing. Germán Martínez hizo de traductor.*



*El ing. Ross Montgomery disertando ante los estudiantes*



*Aquí el Ing. Germán Martínez realizando la traducción para los asistentes.*

Los miembros del capítulo presentes en esta reunión fueron Marcelo Barelo, Rodrigo Viale, Germán Martínez (quien fue el traductor de Ross), Verónica Rosón, María Grasso, Bernardo German (nuestro anfitrión en Tucumán) y José María Alfonsín.

*De izq. a der. Ross Montgomery, María Grasso, Raúl Ajmat, Verónica Rosón, Marcelo Barelo, Germán Martínez, Bernardo German, arriba Rodrigo Viale y José María Alfonsín.*



*La gestión ante la UNT estuvo a cargo del Arquitecto Raúl Ajmat, egresado de la primera promoción de Especialista en Medio Ambiente Visual e Iluminación Eficiente (1998) de la Universidad de Tucumán, carrera de la que es su actual Director Académico y docente estable en las carreras de Especialización, Maestría y Doctorado en las Universidades de Tucumán, Córdoba, Litoral, Nordeste y Tecnológica Nacional e Investigador del CONICET - UNT.*

*A su vez el Ing. Ross Montgomery hizo entrega al Arq. Raúl Ajmat, en representación de la Facultad de Arquitectura de la UNT de un Handbook para la biblioteca universtaria, donado por el Ing. Florentino Rosón Rodríguez.*



*El Ing. Ross Montgomery hace entrega de uno de los Handbooks de ASHRAE al Arq. Raúl Ajmat. De izq. a der. Ing. Germán Martínez, Arq. Raúl Ajmat. Ing. Ross Montgomery e Ing. Rodrigo Viale.*



*Por la noche después del golf y de la visita a la Universidad algunos ( disertantes, autoridades del capítulo, jugadores, invitados etc. etc.) nos juntamos para cenar, como podrán ver en esta foto.*

## SEMINARIO TECNICO Día 2: viernes 3 de junio. Seminario Técnico

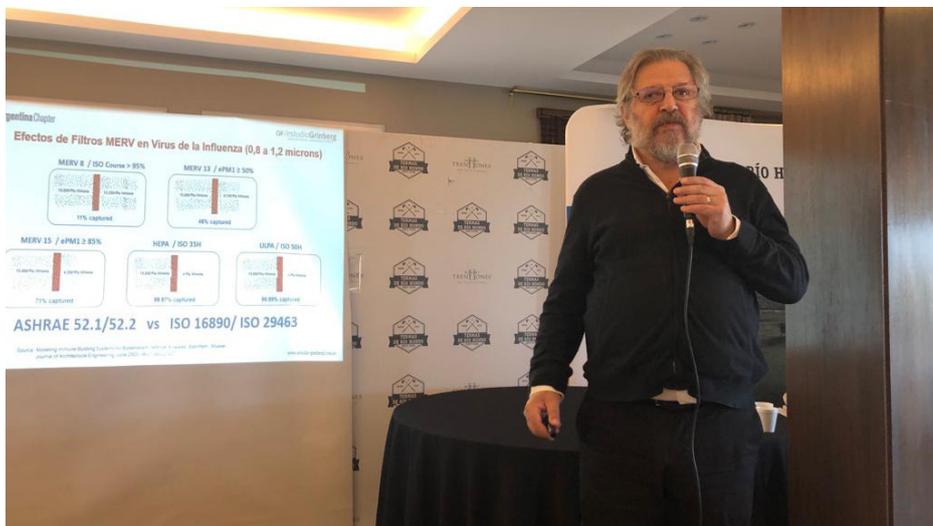
El día viernes 3 de junio se llevó a cabo el Congreso sobre Eficiencia Energética y Sustentabilidad en los salones del Termas de Rio Hondo Golf Club en la provincia de Santiago del Estero, el Seminario contó con las presentaciones de especialistas nacionales e internacionales sobre importantes temas tales como aquellos relacionados con: el uso eficiente de la energía, bases para la programación de auditorías energéticas, energía solar en edificaciones, arquitectura bioclimática etc.etc.

El ing. Rodrigo Viale Chair de CTTC procede a la apertura del congreso y realiza una presentación general sobre lo que significa ASHRAE la importancia de ser miembro de esta importante institución mundial, los handbooks y el importante material técnico que reciben los asociados, las ventajas que tienen los estudiantes y los jóvenes profesionales de pertenecer a la misma, etc. etc.



Rodrigo Viale, Chair de CTTC del capítulo argentino, da la bienvenida a los asistentes y realiza la presentación general de ASHRAE.

Al finalizar la presentación hecha por Rodrigo Viale, Chair de CTTC (cuyas iniciales tienen el siguiente significado: Comité de Transferencia Tecnológica Chair) tuvo lugar la primera disertación, a cargo del Ing. Carlos Grinberg, presidente electo del capítulo argentino sobre "Aire acondicionado y sustentabilidad. Un camino compartido"



El Ing. Carlos Grinberg diserta sobre aire acondicionado y sustentabilidad.

Seguidamente vino la disertación del Mg. Ing. José Luis Polti docente y egresado de la UTN Buenos Aires sobre “Integración Energética Solar en Edificaciones Sustentables”

Aquí el Mg. Ing. José Luis Polti exponiendo su presentación



Los disertantes presentan sus excelentes temas ante una sala llena



A la izquierda Marcelo Barelo miembro antiguo y gran colaborador del capítulo argentino de ASHRAE se encuentra con el disertante José Luis Polti y le comenta que la tía abuela de José Luis había sido la profesora de dibujo técnico de Marcelo en el Otto Krause allá por los años 70



*Aquí podrán apreciar a algunos asistentes haciendo consultas a los expositores después de las disertaciones como así también a Ross Montgomery preparando su próxima exposición*

*Tras una pausa para el almuerzo en las instalaciones del club house de Termas de Rio Hondo Golf Club por la tarde, tal como estaba previsto se reanudó el seminario con la presentación a cargo del Ing. Ross Montgomery (EEUU), sobre “Auditorías Energéticas: Bases para la programación y ejecución de auditorías energéticas en edificios comerciales”*



*Ross Montgomery (izq.) diserta sobre auditorías energéticas mientras (der.) María Grasso ( Chair de YEA ) realiza la traducción para los asistentes*

*A continuación, le siguió el Dr. Raul Ajmat **actual Director Académico y docente estable en las carreras de Especialización e Investigador del CONICET - UNT** quien disertó en esta ocasión sobre “Acondicionamiento ambiental pasivo y Arquitectura bioclimática”.*



*El Dr. Raul Ajmat durante su disertación y respondiendo preguntas del público al finalizar su presentación.*

*Para finalizar el Congreso la presidente del capítulo argentino de ASHRAE la Arq. Verónica Rosón se dirigió al público presente para hacer el cierre del evento donde agradeció a los disertantes, sponsors, colaboradores y asistentes a las tres importantes partes del evento: Golf, visita a los alumnos, docentes y conferencia en la Universidad de Tucumán y Congreso.*

*La presidente del capítulo argentino Arq. Verónica Rosón haciendo el cierre del evento.*



*Y para terminar con este evento tenemos un e-mail del Ing. Ross Montgomery que envió a la presidencia que mostramos a continuación.*

De: Ross D. Montgomery,P.E., CxA [mailto:rossmont@aol.com]

Enviado el: domingo, 5 de junio de 2022 19:32

Para: Ross D. Montgomery,P.E., CxA; veronica.rosen@supercontrols.com.ar

Asunto: BA\_SDE\_TDRH-ASHRAE trip

President Veronica...

Thanks very much for inviting me to this great event. I am so glad we were able to make it happen after it was canceled before during covid.

Everybody and everything was so great, and I enjoyed myself so much;

I am looking forward to doing some in Cordoba or others places in the future.

Thanks for all that you and the chapter do for our Argentina members. It is very honorable that you organize an event like this and fly far away to support our members in other cities in Argentina.

I was so happy we were able to go to the University in Tucuman; that was so great to meet and talk to the students. The Argentina chapter under your leadership is doing great things; you are continuing to make ASHRAE successful in Argentina because of the chapter's hard work and depth into the community.

Thanks also for making sure you continue to grow the chapter with young members that will continue to make ASHRAE Argentina successful for many years and decades to come.

You are a great President and I look forward to serving the chapter as your regional representative in the future.

Please let me know if I can help in any way.....thx.---ross

A continuación, la traducción del mismo.

Presidente Veronica...

Muchas gracias por invitarme a este gran evento. Estoy muy contento de haber podido hacerlo realidad después de que se cancelara antes durante el covid.

Todos y todo fue genial, y lo disfruté mucho; Espero que hagan algún otro en Córdoba u otros lugares en el futuro.

Gracias por todo lo que usted y el capítulo hacen por nuestros miembros de Argentina. Es muy honorable que organicen un evento similar a este y volar lejos para apoyar a nuestros miembros en otras ciudades de Argentina.

Estuve tan feliz de poder ir a la Universidad en Tucumán; Fue genial conocer y hablar con los estudiantes.

El capítulo de Argentina bajo su liderazgo está haciendo grandes cosas; usted continúa haciendo que ASHRAE tenga éxito en Argentina debido al arduo trabajo del capítulo y su profundidad en la comunidad.

Gracias también por asegurarse de que el capítulo siga creciendo con miembros jóvenes que seguirán haciendo que ASHRAE Argentina sea un éxito durante muchos años y décadas por venir.

Usted es una gran presidente y espero que así como sirve actualmente al capítulo pueda ser su representante regional en el futuro.

Por favor, hágame saber si puedo ayudar de alguna manera.....gracias..---ross



Ing. Ross Montgomery  
(EEUU)

## COMISION DIRECTIVA: PERIODO 2022- 2023



**Presidente:**  
**Ing. Carlos Grinberg**



**Presidente electo:**  
**Ing. Jose Maria Alfonsin**



**Vice-presidente:**  
**Arq. Maria Veronica Rosón**



**Tesorero:**  
**Ing. German Martinez**



**Secretario:**  
**Maria Grasso**



**Vocal: Astrid**  
**Magali Pizarro**



**Vocal:**  
**Ing. Matias Maguiña**



**Vocal:**  
**Ana Laura Porcari**



**Vocal:**  
**Francisco Mur Pujol**

## COMITÉS



*Pablo Echevarría  
Comité de Miembros  
Chair*



*Guillermo Massucco Comité  
de Miembros  
Co-chair*



*Ana Laura Porcari Comité  
de Transferencia Tecnológica  
Chair*



*Rodrigo Viale  
Comité de Transferencia  
Tecnológica Co-Chair*



*Joaquín Ledesma Comité  
de Estudiantes  
Chair*



*Pablo Echevarría  
Comité de Estudiantes  
Co-Chair*



*Franco D'atri  
Webmaster  
Chair*



*María Grasso  
Comité de Asuntos Gubernamentales  
Chair*



*José María Alfonsín  
Comité de Asuntos Gubernamentales  
Co-Chair*



*Amadeo Derito  
Historia  
Chair*



*Florentino Rosón Rodríguez  
Newsletter  
Chair*



*Esteban Baccini  
Comité de Fondos de  
Investigación  
Chair*



*Jose Diaz Refrigeración  
Chair*



*German Martinez  
Comité de Sustentabilidad  
Chair*



*Franco D'atri  
Comunicaciones  
Chair*



*Sebastian Garcia  
Comité de Jóvenes  
Ingenieros  
Chair*

## **COMITÉ DE NOMINACIÓN**



*Paula Hernández*



*Ricardo Bezprozvanoy*



*Carlos Brignone*



*Florentino Rosón  
Rodríguez*



*Esteban Baccini*

# Acompañando las actividades de ASHRAE durante el 2022



## Sponsors DIAMANTE



## Sponsors PLATINO



## Sponsors ORO



## Sponsors PLATA



## ADHIEREN





<http://www.argentina.ashraechapters.org/>

<http://region12.ashraeregions.org/>

<http://www.ashrae.org>



<https://www.facebook.com/ashrae.argentinachapter>

### **¿Todavía no es miembro?**

A todos los interesados, los invitamos a asociarse a ASHRAE y disponer de la información tecnológica más avanzada así como también de disfrutar de los beneficios proporcionados por esta gran institución. Una importante ventaja para quienes devienen miembros es que pueden recibir de forma gratuita el ASHRAE Handbook cuyo costo es de U\$D 220. Podrán encontrar más información en:

[www.ashrae.org](http://www.ashrae.org)

**Cuota Anual Miembros u\$s 220<sup>00</sup>**

**Cuota Anual Estudiantes u\$s 25<sup>00</sup>**